

# HX Funk-Distanzerweiterung (70377)



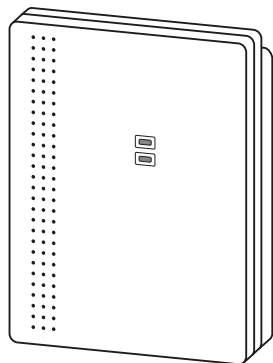
Funk-Distanzerweiterung - Bedienungs- und Installationsanleitung  
Extenseur de portée sans fil - Instructions d'utilisation et d'installation  
Draadloze afstandsuitbreiding - Bedienings- en installatiehandleiding  
Estensore a radiofrequenza - Istruzioni per l'uso e l'installazione

Heidemann Handelsges. mbH

☎ +49 (0) 2154/81280

✉ [service@heidemann-handel.de](mailto:service@heidemann-handel.de)

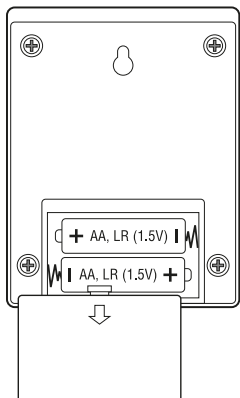
🌐 [www.heidemann-handel.de](http://www.heidemann-handel.de)



| D   | F  | NL  | I   |
|---|--|---|---|
| <p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.<br/>Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist.<br/>Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> | <p>Chère cliente, Cher client.<br/>Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p>              | <p>Beste klant,<br/>Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inachtnemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p>                            | <p>Egregia/o cliente.<br/>La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p> |
| <p><b>Allgemeines</b><br/>Die HX Funk-Distanzerweiterung erweitert die Reichweite von Heidemann HX Funkgong-Sets, Empfängern und Sendern um max. 100 m.<br/>Durch Einsatz von weiteren Distanzerweiterungen kann die Reichweite praktisch endlos erweitert werden.<br/>Die Reichweite wird durch Hindernisse wie Wände, weitere Türen etc. eingeschränkt.</p>   | <p><b>Généralités</b><br/>L'extenseur de portée sans fil HX augmente la portée des sets de sonnette sans fil, des émetteurs et des récepteurs de 100m au maximum.<br/>En utilisant des extenseurs de portée supplémentaires, la portée peut être augmentée quasiment à l'infini.<br/>La portée est réduite par les obstacles comme les murs, les portes etc.</p> | <p><b>Algemeen</b><br/>De draadloze HX-afstandsuitbreiding vergroot het bereik van draadloze Heidemann HX-gongsets, ontvangers en zenders met max. 100 m. Door meerdere afstandsuitbreidingen te gebruiken kan het bereik praktisch eindeloos worden uitgebreid. Het bereik vermindert door eventueel aanwezige hindernissen zoals wanden, meerdere deuren e.d.</p> | <p><b>Informazioni generali</b><br/>L'estensore a radiofrequenza HX amplia la portata di set gong senza fili, ricevitori e trasmettitori Heidemann HX fino a 100 m max. L'impiego di ulteriori estensori permette di raggiungere una portata praticamente infinita. Ostacoli come pareti, altre porte ecc. riducono la portata.</p>   |

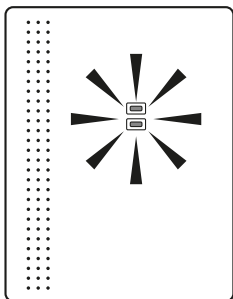
D

Durch betätigen des Klingeltasters Ihrer bereits vorhandenen HX Funkgong-Anlage wird die Funk-Distanzweiterung aktiviert und sendet einen Impuls an den HX Funk-Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Die grüne LED-Funktionsleuchte auf der Vorderseite der Funk-Distanzweiterung leuchtet für kurze Zeit auf.



#### Batterieinstallation

Die Distanzweiterung wird durch 2 Batterien 1,5 Volt LR6 AA Mignon (nicht im Lieferumfang) betrieben. Entfernen Sie die Abdeckung vom Batteriefach und legen Sie die Batterien gem. Abbildung ein.



#### Warnlampe (bei schwächer werden der Batterien)

Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine rote Warnlampe, die dann aufleuchtet, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien.

F

L'actionnement du bouton de sonnette de votre installation existante installation de sonnette sans fil HX active l'extenseur de portée qui envoie alors une impulsion au récepteur radio HX, activant ainsi ce dernier. Le témoin LED de fonctionnement vert sur la face frontale du l'extenseur de portée s'allume brièvement.

#### Mise en place des piles

L'extenseur de portée est alimenté par 2 piles 1,5 V LR6 AA Mignon (non comprises dans la livraison). Retirez le couvercle du compartiment des piles et insérez les piles comme sur l'illustration.

#### Témoin d'avertissement (lorsque les piles commencent à faiblir)

Un témoin d'avertissement rouge se trouve sur la face frontale de l'appareil et s'allume dès que les piles commencent à faiblir. Dans ce cas, remplacez les piles.

NL

Door op de belknop van de reeds aanwezige HX-gongset te drukken wordt de draadloze afstandsuitbreiding geactiveerd en zendt deze een impuls naar de draadloze HX-ontvanger, die daardoor weerklinkt. Het groene LED-functielampje aan de voorkant van de draadloze afstandsuitbreiding licht voor korte tijd op.

#### Batterijen plaatsen

De afstandsuitbreiding werkt door middel van 2 van batterijen van 1,5 Volt LR6 AA mignon (niet meegeleverd). Verwijder het deksel van het batterijvak en plaats de batterijen volgens de afbeelding.

#### Waarschuwingslampje (bij het leegmaken van de batterijen)

Aan de voorkant van de ontvanger bevindt zich een rood waarschuwingslampje dat gaat branden als de batterijen duidelijk zwakker worden. Vervang in dit geval de batterijen.

I

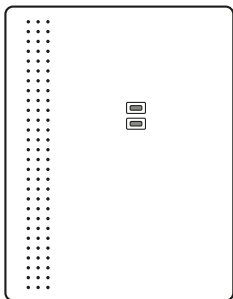
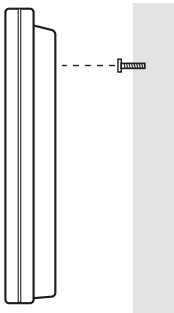
Azionando il tasto di suoneria del vostro impianto impianto gong senza fili HX esistente, viene attivato l'estensore a radio-frequenza che invia un impulso al radiorecettore HX. A questo punto il radiorecettore HX emette un suono acustico. La spia luminosa di funzione di colore verde (LED) posta sul lato anteriore del l'estensore a radio-frequenza si accende per un breve periodo.

#### Installazione delle batterie

L'estensore funziona con 2 batterie da 1,5 Volt LR6 AA Mignon (non incluse nella fornitura). Rimuovere il coperchio del vano portabatterie e inserire le batterie come illustrato.

#### Lampada di emergenza (per segnalare un basso livello di carica delle batterie)

Sul lato posteriore del ricevitore è presente una lampada di emergenza di colore rosso che si accende nel caso in cui le batterie siano quasi del tutto scariche. In questo caso sostituire le batterie.

**D****Montage der Funk-Distanz-erweiterung**

Befestigen Sie die Distanz-erweiterung mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Installationsmaterials. Lassen Sie zwischen Distanz-erweiterung und Wand einen Abstand von ungefähr 3 mm. Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Distanz-erweiterung entweder an einem zentralen Punkt im Haus bzw. der Wohnung montiert wird, um verschiedene HX Geräte miteinander zu verbinden bzw. am weitesten erreichbaren Punkt Ihres bestehenden HX Funkgongs. Hierdurch erreichen Sie die höchstmögliche Reichweiten-erweiterung.

**Wichtig**  
Durch Montieren der Distanz-erweiterung auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metall-oberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!

**Anschlussmöglichkeiten**  
Die Funk-Distanz-erweiterung ist mit allen Produkten der HX Serie kompatibel.

**F****Montage du extenseur de portée sans fil**

Fixez l'extenseur à l'aide du matériel d'installation compris dans la livraison. Veillez à laisser un écart d'environ 3 mm entre l'extenseur et le mur. Lorsque vous montez l'extenseur de portée, veillez à ce qu'il soit situé à un point central de la maison ou de l'appartement afin de connecter les différents appareils HX entre eux ou au point le plus distant accessible par votre sonnette sans fil HX. Vous augmenterez ainsi la portée de manière optimale.

**Important**  
Le montage du extenseur sur des châssis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil.

**Possibilités de raccordement**  
L'extenseur de portée est compatible avec tous les produits de la série HX.

**NL****Montage van de draadloze afstandsuitbreiding**

Bevestig de afstandsuitbreiding met behulp van het meegeleverde bevestigingsmateriaal. Laat tussen de afstandsuitbreiding en de wand een afstand van circa 3 mm open. Let er bij de montage op dat de afstandsuitbreiding zich op een centrale plaats in de woning bevindt, om verschillende HX-apparaten met elkaar te kunnen verbinden, of op het verst bereikbare punt van de aanwezige draadloze HX-gong. Hierdoor krijgt u de bestmogelijke uitbreiding van het bereik.

**Belangrijk**  
Het bereik van de afstandsuitbreiding wordt beperkt als u hem op een kozijn van weekmakervrije PVC of metalen oppervlakken monteert!

**Aansluitmogelijkheden**  
De draadloze afstands-uitbreiding is compatibel met alle producten uit de HX-serie.

**I****Montaggio del estensore a radiofrequenza**

Fissare l'estensore con l'aiuto del materiale di montaggio compreso nel volume di consegna. Lasciare una distanza di circa 3mm tra l'estensore e la parete. Durante il montaggio, assicurarsi che l'estensore a radiofrequenza sia installato in un punto centrale della casa o dell'appartamento per collegare fra loro diversi apparecchi HX, oppure installarlo in corrispondenza del punto più distante raggiungibile dal gong senza fili HX esistente. In tal modo si potrà ottenere la portata massima possibile.

**Importante**  
Con il montaggio l'estensore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione!

**Possibilità di collegamento**  
L'estensore a radiofrequenza è compatibile con tutti i prodotti della serie HX.

| D   | F  | NL  | I   |
|---|--|---|---|
| <p><b>Spezifizierung</b></p> <p>Stromversorgung:<br/>2 x 1,5 Volt LR6 AA Mignon<br/>Batterie</p> <p>Verbrauch:<br/>15mA +/- 3mA bei Betrieb<br/>&lt; 0,1mA Stand-by</p> <p><b>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</b></p> <p><b>ACHTUNG:</b><br/>Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze,<br/>direkter Sonneneinstrahlung oder<br/>Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p><b>Benutzerinformationen zum<br/>Umweltschutz, Entsorgung und<br/>Konformität sind beigelegt.</b></p> <p><b>Garantie gemäß den<br/>gesetzlichen Bestimmungen.<br/>Technische Änderungen<br/>vorbehalten.</b></p> | <p><b>Spécification</b></p> <p>Alimentation tension:<br/>2 piles 1,5 Volt LR6 AA Mignon</p> <p>Consommation:<br/>15mA +/- 3mA en fonctionnement<br/>&lt; 0,1mA en veille</p> <p><b>UNIQUEMENT POUR L'INTÉRIEUR</b></p> <p><b>ATTENTION:</b><br/>Se placer piles <b>ne pas</b><br/>de chaleur, direct soleil et feu!<br/>Menacer la explosion!</p> <p><b>Des informations à l'attention de<br/>l'utilisateur sont jointes, relatives<br/>à la protection de l'environnement,<br/>à la mise au rebut et à la<br/>conformité.</b></p> <p><b>Garantie conformément aux<br/>dispositions légales. Sous réserve<br/>de modifications techniques.</b></p> | <p><b>Specificaties</b></p> <p>Stroomvoorziening:<br/>2 x 1,5 Volt LR6 AA<br/>mignon Batterij</p> <p>Verbruik:<br/>15mA +/- 3mA in bedrijf<br/>&lt; 0,1mA stand-by</p> <p><b>ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS!</b></p> <p><b>LET OP:</b><br/>De batterijen <b>niet blootstellen</b><br/>aan hitte, direct zonlicht of open<br/>vuur! Explosiegevaar!</p> <p><b>In de verpakking vindt u<br/>gebruikersinformatie<br/>over de milieu- en<br/>verwijderingsvoorschriften en<br/>over de conformiteit.</b></p> <p><b>Garantie volgens de wettelijke<br/>voorschriften. Technische<br/>wijzigingen voorbehouden.</b></p> | <p><b>Specificazione</b></p> <p>Alimentazione elettrica:<br/>batteria 2 x 1,5 Volt LR6 AA<br/>Mignon</p> <p>Consumo :<br/>15mA +/- 3mA<br/>durante il funzionamento<br/>&lt; 0,1mA stand-by</p> <p><b>SOLO PER AMBIENTI INTERNI!</b></p> <p><b>ATTENZIONE:</b><br/><b>Non</b> esporre le batterie a fonti<br/>di calore, a luce solare diretta o<br/>a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p><b>Le informazioni per l'utente<br/>relative alla tutela ambientale,<br/>allo smaltimento e alla conformità<br/>sono accluse in allegato.</b></p> <p><b>Garanzia conforme alla<br/>disposizioni di legge.<br/>Con riserva di modifiche<br/>tecniche.</b></p> |